



Chaire  
UNESCO  
Devenirs en  
Méditerranée



# ResTourLingua

Università di Corsica Pasquale Paoli  
UMR CNRS LISA 6240  
Sébastien Quenot  
LabEx DRIIHM  
01/01/2026 – 31/12/2026

Séminaire annuel OHM Littoral méditerranéen



## Le projet

Analyser les tensions sociolinguistiques entre la marchandisation linguistique liée au tourisme littoral et la revernacularisation du corse, et tester comment la médiation scientifique au sein d'espaces protégés pourrait soutenir une immersion en langue corse pour scolaires et touristes locaux.

### Problème

- Politique linguistique difficile à appliquer dans le tourisme (pilier économique insulaire)
- Densité linguistique divisée par 8 en saison touristique
- Fréquentation littorale → marchandisation linguistique
- Langue en danger → besoin de revernacularisation hors les murs de l'école

### Approche

- Recherche-participation sur 4 sites littoraux protégés : Biguglia, Stella Mare, Cap Corse & Agriate, Scandola
- Corpus Web & documents + enquêtes auprès des agents/acteurs + observation de médiation
- Traitement des données, ateliers partenaires et workshop de restitution

### Impact

- Comprendre et outiller l'articulation langue–environnement–tourisme
- Dispositifs et recommandations pour l'immersion linguistique (public scolaire : Scola 2030 ; public touristique : PIA Uniti)
- Contribution aux ODD (UNESCO/Agenda 2030) via la Chaire UNESCO Devenirs en Méditerranée

## Contexte et motivation

- Projet de recherche-participation articulant revitalisation du corse, protection environnementale et économie touristique
- Dissonance : valorisation/marchandisation induite par le tourisme vs revernacularisation locale d'une langue en danger
- Revernaculariser le corse par de l'immersion linguistique hors l'école
- Opportunité : sites littoraux protégés de médiation scientifique comme « territoires apprenants » pour la corsophonisation

- Heller, M. (2010). The commodification of language. *Annual Review of Anthropology*, 39, 101–114.
- Heller, M., Pujolar, J., & Duchêne, A. (2014). Linguistic commodification in tourism. *Journal of Sociolinguistics*, 18(4), 539–566.
- United Nations General Assembly. (2015). *Transforming our world: The 2030 Agenda for Sustainable Development*.

### Positionnement de ResTourLingua

- Croisement sociolinguistique / médiation scientifique / gestion des aires protégées
- Focus sur des espaces protégés littoraux comme leviers d'immersion linguistique
- Articulation SAPS, méthodes d'enquête et d'observation, transférabilité à d'autres périphéries touristiques

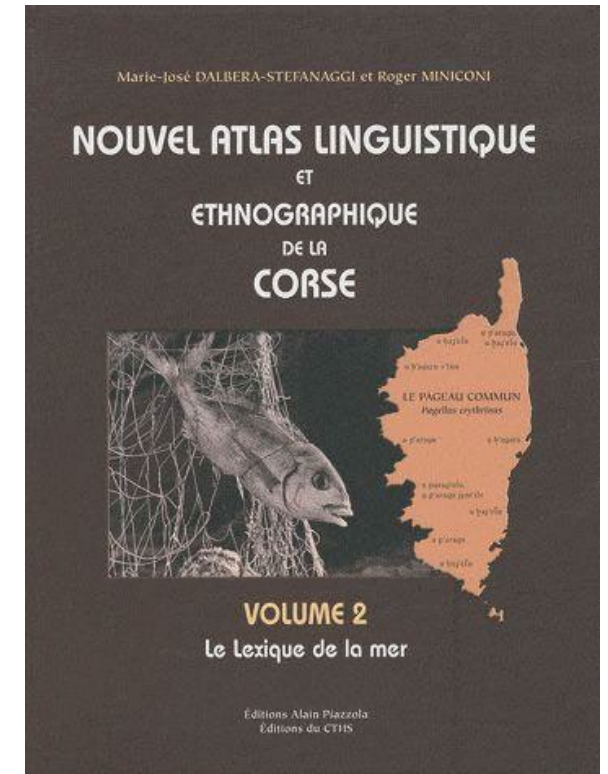
## Objectifs scientifiques

O1 — Analyser la dissonance entre marchandisation linguistique liée au tourisme littoral et revernacularisation locale du corse: l'exodiglossie

O2 — Décrire les pratiques et supports de médiation (langue/culture/environnement) sur 4 sites littoraux

O3 — Co-concevoir avec les partenaires des leviers de « corsophonisation » et d'immersion linguistique (scolaires et touristes locaux) + Mobilisation du lexique spécialisé littoral et marin (BDLC)

O4 — Restituer et outiller : recommandations opérationnelles + workshop final



Comment des espaces protégés peuvent-ils devenir des vecteurs d'immersion en langue corse par de la médiation scientifique conciliant objectifs linguistiques, environnementaux et touristiques ?

## Approche méthodologique



### Dispositif d'analyse

- Corpus Web & documents (1.2)
- Enquêtes auprès des agents/acteurs (1.3)
- Observation de médiation in situ (1.4)
- Traitement des données (2.1)

### Ateliers & restitution

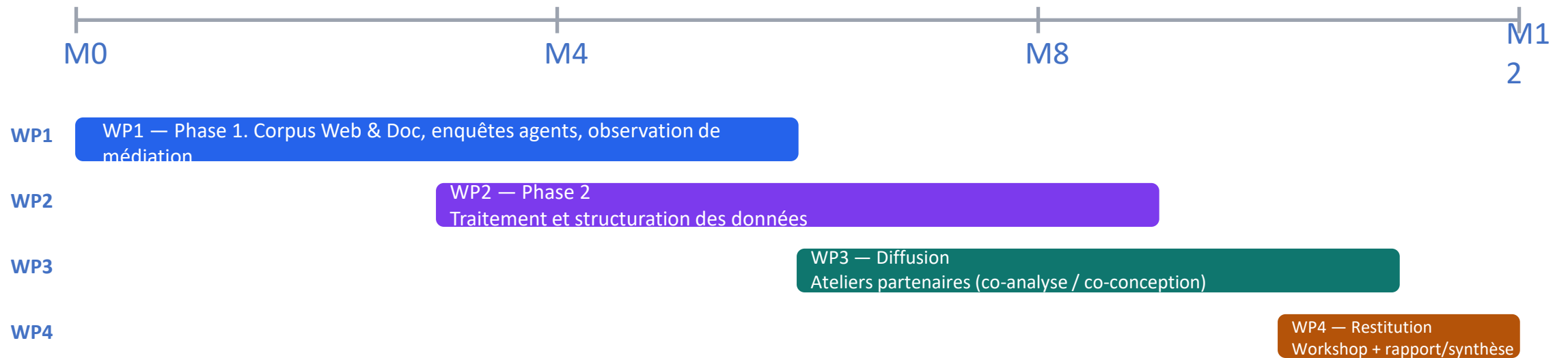
- Ateliers partenaires (3.1)
- Workshop de restitution (4.2)
- Traçabilité : protocoles, métadonnées, archivage (à préciser)

## Données

Source / corpus	Langues	Volume	Licence	Contraintes (RGPD/éthique)
Corpus Web & documents (liés aux 4 sites)	FR/CO (selon sources)	Collecte finalisée	Libre accès	Données publiques; respect droits d'auteur
Observations de médiation (in situ, 4 sites)	FR/CO	1 mission	Données projet	Consentement si captations; anonymisation
Enquêtes agents/acteurs (entretiens/questionnaires)	FR/CO	1 mission	Données projet	RGPD : consentement, anonymisation, stockage
Supports existants (panneaux, brochures...)	FR/CO	1 mission	Selon éditeur	Droits de reproduction & réutilisation
Productions co-construites (supports, recommandations)	FR/CO	À définir	Libre accès	Accords partenaires sur diffusion
Traces ateliers & restitution (comptes rendus)	FR/CO	À estimer	Données projet	Consentement; confidentialité si besoin

Gestion des données : Restitution sur la M3C

## Organisation du travail (WPs)



### Chronogramme

- M4 : protocole de collecte validé
- M6 : recueil multi-sites réalisé
- M9 : données traitées et premières analyses
- M12 : workshop de restitution + rapport

## Livrables

### Livrables

- D1 — Corpus Web & documents constitué et documenté (1.2)
- D2 — Données de terrain : enquêtes et observations (1.3–1.4)
- D3 — Données traitées + synthèse analytique (2.1)
- D4 — Ateliers partenaires + workshop de restitution (3.1 & 4.2)
- D5 — Rapport final et recommandations

### Chronogramme

- J1 (M3) — Protocole de collecte et instruments d'enquête
- J2 (M6) — Recueil multi-sites terminé
- J3 (M9) — Données traitées + premiers résultats
- J4 (M12) — Restitution finale + rapport

Diffusion: (communications, supports de médiation, dépôts si droits compatibles).

## Impact & valorisation

### Impact scientifique

- Analyser les rapports langue–tourisme–environnement en contexte minoritaire plurilingue
- Documentation multi-sources sur 4 sites « territoires apprenants »
- Cadre transférable à d'autres aires protégées et sites touristiques

### Valorisation

- Ateliers partenaires et restitution pour outiller les acteurs (gestionnaires, médiateurs, éducatif)
- Recommandations opérationnelles (supports, parcours, médiation)
- Mise en place de formations
- Articulation avec Scola 2030 et PIA Uniti

### Impact socio-économique

- Contribution à des pratiques touristiques et éducatives plus ancrées localement
- Renforcement de l'usage visible/expérientiel du corse dans des sites à forte fréquentation
- Appui à la médiation environnementale par l'immersion linguistique

### Open science

- Principes : documentation, traçabilité, partage sous conditions (droits/licences/RGPD)
- Objectif : réutilisabilité des protocoles et des données non sensibles

## Conclusion

- 1) ResTourLingua articule revitalisation du corse, protection environnementale et économie touristique.
- 2) 4 sites littoraux protégés sont étudiés comme « territoires apprenants » pour la médiation et l'immersion.
- 3) Une démarche de recherche-participation pour produire des données, des ateliers et une restitution pour scolaires et touristes.
- 4) Possibilité de développer des formations pour les personnels de médiation scientifique

